

CONSENT / KEV TSO CAI

FAJ SEEB RAU COV NEEG NTSIB KWS KHO MOB: Fab Txhawb Kev Noj Haus thiab Kev Noj Qab Haus Huv (The Department of Social and Health Services (DSHS)) pab tau koj zoo dua yog peb ua tau hauj lwm nrog lwm cov chaw thiab lwm cov neeg muaj txuj ci uas paub txog koj thiab koj tsev neeg. Kos npe rau tsab ntawv no yog koj tso cai rau DSHS thiab lwm cov chaw thiab lwm cov neeg muaj npe nram no sib qhia txog koj. DSHS yuav tsis cia tsis pab koj yog tias koj tsis kam kos npe rau tsab ntawv no tshwj tsis yog koj yuav tau kos npe es koj thiaj yuav tau kev pab. Yog koj tsis kos npe rau tsab ntawv no, tej zaum DSHS yeej tseem qhia tau koj raws li txoj cai pom zoo thiab. Yog koj muaj tej lus nug txog DSHS txoj kev qhia txog koj los yor koj cov kev cai uas koj muaj, thov hu rau DSHS Notice of Privacy los yog nug tus neeg uas muab tsab ntawv no rau koj.

NTAUB NTAUV CIM QHIA TUS NEEG:			
NPE	HNUB YUG	ZAUM CIM	
CHAW NYOB	ZOS	XEEV	ZAUV ZIP CODE
XOV TOOJ (QHIA THAWJ PEB TUG ZAUV CIM CHEEB TSAM)	LWM YAM		

TSO CAI:

Kuv tso cai rau DSHS qhia txog kuv cov ntaub ntawv kom los pab npaj tswv yim, muab kev pab thiab tswj cov kev pab, kev kho mob, kev them nuj nqi thiab cov pov hwm zoo rau kuv los yog rau lwm qhov laj thawj uas raws li txoj cai. Kuv tso cai ntxiv rau DSHS thiab cov muaj npe nram no sib qhia txog kuv cov ntaub ntawv thiab sib qhia mus raws li cov laj thawj nram no. Ua lus hais sib qhia, xa ntaub ntawv hauv tshuab computer, xa, los yog nqa mus rau los tau tag.

Thov kos txhua yam nram no uas muaj cai raws li tsab ntawv tso cai nrog rau DSHS thiab qhia lawv raws npe thiab chaw nyob:

Cov chaw kho mob: _____

Cov chaw kho kev puas siab puas ntsws: _____

Cov chaw pab kev txiav yeeb txiav tshuaj: _____

Lwm cov chaw cog lus nrog DSHS: _____

Kev pab vaj tse: _____

Cov cheeb tsev kawm ntawv los yog tsev kawm ntawv qib siab: _____

Fab Tswj Kaw Neeg Txhaum: _____

Fab Ceev Ruaj Kev Hauj Lwm thiab cov chaw hauj lwm muaj npe koom: _____

Chaw Tswj Social Security los yog tsoom fww teb chaws lwm cov chaw hauj lwm: _____

Xyuas cov muaj npe rhais nrog

Lwm cov: _____

Kuv tso cai thiab pom zoo qhia cov ntaub ntawv thiab lus nram no (kos txhua yam uas yog):

Tag nrho kuv tus neeg cov ntaub ntawv

Cov ntaub ntawv ntawm daim ntawv rhais nrog

Tsuas yog cov ntaub ntawv nram no

Keeb kwm hauj lwm, koj tau nyiaj noj haus yav dhau los Ntaub ntawv txog kev mob nkeeg Cov kev kho mob los yog kev xyuas mob

Ntaub ntawv them nuj nqis Cov ntawv soj ntsuam tus neeg Tsev kawm ntawv, kev kawm ntawv thiab kev kawm

Lwm cov (sau): _____

THOV FAJ SEEB: Yog koj tus neeg cov ntaub ntawv muaj ib yam nram no, koj yuav tsum sau kom tiav seem no nrog rau cov ntaub ntawv.

Kuv tso cai qhia cov ntaub ntawv nram no (kos txhua yam uas yog)

Kev puas siab ntsws Cov soj ntsuam, soj ntsuam tau dab tsi, kev xoo fais Cov Kev Pab Txiaiv Yeeb Txiaiv Tshuaj fab los yog kev kho kas cees HIV/AIDS thiab STD

- Tsab ntawv tso cai no siv tau ib xyoos a ntev npaum li DSHS xav tau cov ntaub ntawv, los yog xog thaum _____ ((hnuv los yog caij nyoo)).
- Kuv sau ntawv tsis pub muaj los yog tshem txoj kev tso cai no tau, tiam sis yuav pab tsis tau cov ntaub ntawv uas twb muab sib qhia tag los lawm.
- Kuv to taub tias cov ntaub ntawv sib qhia tag los raws li tsab ntawv tso cai no yuav tsis muaj kev tiv thaiv los ntawm cov kev cai uas muaj feem xyuam rau DSHS
- Yuav tsum muaj tsab luam ntawm tsab ntawv no thiaj muaj peev xwm tau kev tso cai.

KOS NPE	HNUB	TUS NEEG HU CUAG/NEEG UA POV THAWJ KOS NPE	HNUB
NIAM TXIV LOS YOG LWM TUS SAWV CEV KOS NPE (YOG MUAJ)		XOV TOOJ (NROG ZAUV CIM CHEEB TSAM)	HNUB

Yog tias kuv tsis yog tus uas muaj npe nyob rau hauv cov ntaub ntawv, kuv muaj cai ua kos npe tso cai vim kuv yog: (rhais ntawv pov thawj tso cai)

Tus niam txiv Tus Muaj Cai Saib Xyuas (rhais tsev hais plaub tsab ntawv txwv) Tus Neeg Sawv Cev Lwm Tus: _____

NTAWV FAJ SEEB RAU COV NEEG SAIB TAU COV NTAUB NTAUV: Yog cov ntaub ntawv no muaj qhia txog kas cees HIV, STD los yog AIDS, koj yuav qhia ntxiv tsis tau cov ntaub ntawv no yog tus tswv tsis tau tso cai ntees ntxiv. Yog koj tau cov ntaub ntawv txog kev quav tshuaj yeeb los yog dej caw ntawm tus tswv, koj yuav tsum muaj cov ntaub ntawv nram no ntxiv thaum qhia mus ntxiv raws li txoj cai 42 CFR 2.32:

T Cov ntaub ntawv no yog qhib rau koj raws li Tsoom Fwv teb chaws cov kev cai tiv thaiv ntaub ntawv (42 CFR ntu 2). Tsoom Fwv teb chaws cov kev cai txwv tsis pub qhia cov ntaub ntawv mus ntxiv yog tsis tau ntawv sau tso cai los ntawm tus tswv uas nyob hauv cov ntaub ntawv tshwj tsis yog txoj cai 42 CFR ntu 2 pom zoo. Tsab ntawv tso cai rau tej nyuag ntaub ntawv tam sim no lo syog lwm yam nyuag ntaub ntawv dog dig TSIS yog tso cai saib tau cov ntaub ntawv no. Tsoom Fwv teb chaws cov kev cai txwv tsis pub muaj soj ntsuam kev ua txhaum kev txhaum cai los yog rau txim rau cov neeg mob uas tau siv dej caw los yog siv tshuaj yeeb.

COV LUS QHIA SAU TSAB NTAWV TSO CAI

Cov Laj Thawj: Siv tsab ntawv no thaum koj yuav tsum tau tso cai xyuas cov ntaub ntawv ntawm tej tus neeg hauv DSHS los yog qhia cov ntaub ntawv mus rau lwm lub chaw muaj kev pab los yog kev kho mob, kev them nuj nqis los yog kev ua hauj lwm los yog raws li cov laj thawj hauv txoj kev cai. Cov neeg no yog cov uas tau kev pab los yog kev kho mob los ntawm DSHS.

Txoj Kev Siv: Sau tsab ntawv no hauv tshuab computer yog xav kom pab txoj kev nyeem yooj yim dua. **Yuav tsum sau ib tsab rau ib tug neeg, nrog rau me yuam tib tsi.** “Koj” hauv cov lus qhia yog hais txog tus neeg ua hauj lwm hauv DSHS thiab “koj” ntawm tsab ntawv hais txog tus neeg muab mob muaj nkeeg. Sib qhia tau cov ntaub ntawv yog qhia txog cov ntaub ntawv npog zoo cia txog tus neeg muaj mob muaj nkeeg.

Cov Ntu Ntawm Tsab Ntawv:

LUS QHIA TXOG NTIAG TUS:

- Npe: Qhia tus neeg muaj mob muaj nkeeg lub npe rau ib tsab ntawv zus. Qhia cov npe uas tus neeg muaj mob muaj nkeeg tau siv dhau los thaum mus cuag kev pab.
- Hnub Yug: Yuav tsum muaj thiaj paub cov neeg uas muaj cov npe zoo sib xws.
- Zauv Cim Tus Kheej: Qhia tus zauv cim tus neeg muaj mob muaj nkeeg los yog lwm tus zauv cim tus neeg xws li zauv social security number (tsis tag yuav muaj) kom paub nrhiav tau cov ntaub ntawv thiab raws keeb kwm thiab kev kho mob dhau los.
- Chaw nyob thiab xov tooj: Lwm cov ntaub ntawv kom paub tus neeg nyob qhov twg thiab yog leej twg los yog hu cuag tau tus neeg.
- Lwm yam: Qhia rau lub nkev no txog tej yam ncauj lus uas yuav pab nrhiav tau cov ntaub ntawv uas muaj DSHS cov kev, cov tib neeg hauv tsev neeg, los yog lwm cov ntaub ntawv tseem ceeb.

LUS TSO CAI (KEV TSO CAI):

- Cov chaw hauj lwm los yog cov neeg sib qhia cov ntaub ntawv: Tus neeg muaj mob muaj nkeeg uas sau tsab ntawv no yog kheev sib qhia cov ntaub ntawv rau tag nrho hauv DSHS. DSHS yuav qhia tau cov ntaub ntawv no rau cov chaw los yog cov neeg sab nrauv uas muaj npe raws li sau nram no. Qhia txog cov chaw hauj lw, los yog chaw kho mob, nrog rau cov npe, chaw nyob los yog cheeb tsam nyob rau qhov twg, yog tsim nyog. Tej zaum koj yuav rhais tau ib daim ntawv teev qhia cov chaw hauj lwm uas tus neeg muaj mob muaj nkeeg yuav tau tso cai rau saib xyuas cov ntaub ntawv.
- Cov ntaub ntawv muaj nrog: Cov neeg muaj mob muaj nkeeg yuav tsum tau qhia seb tsab ntawv tso cai saib tau cov ntaub ntawv twg. Tej zaum yuav kheev cia kom saib tau tag nrho cov ntaub ntawv los yog txwv cov ntaub ntawv raws li cov hnub, cov hom los yog cov ntaub ntawv ntawm tej qhov chaw twg xwb. Yog tus neeg muaj mob muaj nkeeg tsis kos npe rau tsab ntawv tso cai los yog tsis qhia tseeb hom ntaub ntawv twg, yeej tseem qhia tau hom ntaub ntawv raws li txoj cai pom zoo. Koj rhais tau cov hom ntaub ntawv rau tus neeg muaj mob muaj nkeeg kos npe rau. Yog ib yam ntaub ntawv twg muaj feem xyuam rau txoj kev puas siab puas ntsws (RCW 71.05.620), HIV/AIDS los yog STD cov kev soj ntsuam los yog kev kho (RCW 70.02.220), los yog kev txiav yeeb txiav tshuaj los yog kev txiav dej caw (42 CFR 2.31(a)(5)), tus neeg muaj mob muaj nkeeg yuav tsum tau kos npe tso cai qhia tau cov ntaub ntawv no kiag thiaj lit au. Tsab ntawv no tsis muaj kev tso cai rau cov ntaub ntawv txog kev puas hlwb raws li txoj cai 45 CFR 164.508(b)(3)(ii) thiab yuav tau sau dua lwm tsab ntawv tso cai kom kheev muaj cov ntaub ntawv no.
- Sij Hawm: Yuav tsum tso kom muaj hnub tag rau tsab ntawv tso cai no raws li lub sij hawm rau koj txoj kev pab los yog raws li txoj kev cai.
- Keu To Taub: Ua zoo xyuas kom tus neeg muaj mob muaj nkeeg to taub tias nws tso cai rau yam twg thiab qhia seb yuav siv cov ntaub ntawv mus ua li cas thiab yog vim li cas thiaj yuav siv cov ntaub ntawv. Yog tsim nyog, siv tsab ntawv uas txhais uas nws haiv lus thiab tus neeg pes lus nyeem nrov nrov rau nws hnob. Yog tus neeg muaj mob muaj nkeeg xav paub ntiv, muab DSHS Tsab Ntawv Teev Kev Cai Npog Ntaub Ntawv (DSHS Notice of Privacy Practices) los yog qhia nws mus cuag tug neeg tswj cov ntaub ntawv qhia tawm hauv koj fab chaw hauj lwm.

COV KOS NPE:

- Tus Neeg Muaj Mob Muaj Nkeeg: Kom tus neeg muaj mob muaj nkeeg los yog tus me nyuam muaj hnub nyoog lawm (13 xyoos rau kev kho puas siab ntsws thiab tshuaj yeeb thiab dej cai); 14 rau kas cees HIV/AIDS thiab lwm yam STD; txhua hnub nyoog rau tshuaj tiv thaiv cev xeeb tub thiab kev rho me nyuam hauv plab; 18 rau txhua yam kev kho mob thiab lwm cov ntaub ntawv) kos npe rau lub nkev thiab tso hnub kos npe. Tus neeg muaj mob muaj nkeeg hloov sau tus cim rau lub nkev no yog koj ua tus neeg pov thawj pom
- Chaw Hu Cuag los yog Neeg Ua Pov Thawj: Koj yuav tau kos npe rau lub nkev no yog koj yog tus muab thiab piav tsab ntawv no rau tus neeg. Thov qhia koj tus xov tooj. Yog tus neeg yuav coj tsab ntawv mus kos nram ntawm lub chaw hauj lwm, qhia tus neeg kom yuav tsum muaj tus neeg pov thawj pom nws kos npe kos nws lub npe rau lub nkev no thiab qhia tus xov tooj. Tus neeg muaj cai (notary public) ua tau tus neeg pov thawj pom tus neeg muaj mob nkeeg kos nws lub npe.
- Niam Txiv los yog Lwm Cov Sawv Cev: Yog tus neeg muaj mob muaj nkeeg yog ib tug me nyuam tsis tau nto hnub nyoog, tus leej niam leej txiv los yog tus saib xyuas yuav tsum tau kos npe. Yog tus me nyuam tsis tau nto hnub nyoog txaus kos npe tso cai rau txhua yam ntaub ntawv, tus me nyuam thiab tus leej niam/leej txiv yuav tau kos npe ua ke. Yog tus neeg muaj mob muaj nkeeg tsis muaj peev xwm raws li txoj kev cai, tus neeg muaj cai saib xyuas uas lub tsev hais plaub tau yuav tau kos npe thiab luam tsab ntawv uas tsev hais plaub tau taw nws ua tus muaj txoj cai. Yog lwm tus neeg kos npe raws li lwm cov kev cai (nrog rau tus neeg uas muab txoj cai rau tus kws lij choj los yog kws muag vaj tse), kos qhov “lwm tus” thiab luam tsab ntawv tso cai rau kos npe. Tus neeg kos npe yuav tsum teev hnub kos npe thiab qhia tus xov tooj los yog kev cuag tau nws.

CONSENT

DSHS 14-012 HM (REV. 04/2018) Hmong